

Toruń, dnia 17.07.2019r.

Dotyczy: postępowania uruchomionego w trybie przetargu nieograniczonego nr 12/2019
Budowa oświetlenia Stadionu Miejskiego przy ul. Bema w Toruniu

Działając na podstawie art. 38 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. z późniejszymi zmianami –
Prawo zamówień publicznych Zamawiający udziela następujących wyjaśnień:

PYTANIE 1

Treść zapytania:

W związku z występowaniem w załącznikach nazwy i opisy w j. angielskim prosimy o dostarczenie opisów załączników 3.1-3.10 / Załączniki / w języku polskim. Powyższy obowiązek wynika z treści przepisu **art. 9 ust. 2 PZP** zgodnie z nim postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzi się w języku polskim. Tym samym, wszystkie dokumenty związane z tym postępowaniem powinny być sporządzone w języku polskim. Natomiast opis załączników 3.1-3.10 jest w j.angielskim co jest nie zgodne z wymienionym artykułem j.w.

Prosimy o dostarczenie opisu załączników w języku polskim

Odpowiedź:

Pytanie 1

Zamawiający załączył dokumenty obliczeń gdzie podstawowe informacje są w języku polskim. Nazwy siatek obliczeniowych są określeniami własnymi i są przypisane do wskazanej kalkulacji.

Niemniej jednak poniżej tłumaczenia:

Załącznik 3.1

tabela

Maintained horizontal lux - utrzymywany poziom natężenia światła horyzontalny

Luminaire Output - strumień światła z oprawy

Podane wg TM 21-11 Patrz karta katalogowa oprawy w celu uzyskania szczegółowych informacji.

informacja poniżej tabeli:

Sprawność gwarantowana:

ILUMINACJA opisana powyżej jest gwarantowana zgodnie z dokumentem gwarancyjnym MUSCO i zawiera 0,95 współczynnika opisu zanieczyszczeń.

Pomiary na miejscu:

Poszczególne pomiary terenowe mogą być bardzo zbliżone do obliczeń komputerowych i powinny być wykonywane zgodnie z IESNA RP-6-15.

Wymagania Systemu Elektrycznego:

dla schematu rysowania natężenia i/lub "Streszczenia systemu sterowania Musco" dla wielkości elektrycznej.

Wymagania Instalacyjne:

Wynik przyjmuje +/- 3% napięcie nominalne po stronie linii sterownika i konstrukcji znajdujących się w odległości do 3 stóp (1m) od miejsc projektowania.

Załącznik 3.2

tabela

Maintained TV lux : Main Camera - utrzymywany poziom światła dla TV kamer główna Luminaire Output - strumień światła z oprawy

Podane wg TM 21-11 Patrz karta katalogowa oprawy w celu uzyskania szczegółowych informacji.

Załącznik 3.3

tabela

Maintained TV lux : North foul line Camera - utrzymywany poziom światła dla TV kamera północna

Luminaire Output - strumień światła z oprawy

Załącznik 3.4

tabela

Maintained TV lux : South foul line Camera - utrzymywany poziom światła dla TV kamera południowa

Luminaire Output - strumień światła z oprawy

Załącznik 3.5

tabela

Maintained Vertical lux 15° Tilt -utrzymywany poziom światła pionowy dla nachylenia 15°

Luminaire Output - strumień światła z oprawy

Załącznik 3.6

tabela

Maintained Glare Rating: Max Reading - utrzymywany współczynnik ośnienia: max odczyt

Luminaire Output - strumień światła z oprawy

Załącznik 3.7

tabela

Maintained Glare Rating: Max Reading - utrzymywany współczynnik ośnienia: max odczyt

Luminaire Output - strumień światła z oprawy

informacja poniżej tabeli:

Sprawność gwarantowana:

ILUMINACJA opisana powyżej jest gwarantowana zgodnie z dokumentem gwarancyjnym MUSCO i zawiera 0,95 współczynnika opisu zanieczyszczeń.

Pomiary na miejscu:

Poszczególne pomiary terenowe mogą być bardzo zbliżone do obliczeń komputerowych i powinny być wykonywane zgodnie z IESNA RP-6-15.

Wymagania Systemu Elektrycznego:

dla schematu rysowania natężenia i/lub "Streszczenia systemu sterowania Musco" dla wielkości elektrycznej.

Wymagania Instalacyjne:

Wynik przyjmuje +/- 3% napięcie nominalne po stronie linii sterownika i konstrukcji znajdujących się w odległości do 3 stóp (1m) od miejsc projektowania.

Załącznik 3.8 i Załącznik 3.9

tabela

Maintained horizontal lux - utrzymywany poziom natężenia światła horyzontalny

Luminaire Output - strumień światła z oprawy

Załącznik 3.10

tabela

Vertical lux 0° tilt - utrzymywany poziom natężenia światła pionowy 0° pochylenia

Luminaire Output - strumień światła z oprawy

PYTANIE 2

Treść zapytania:

W opisie projektu zamówienia zamawiający używa znaków producenta

.....Do obliczeń natężenia oświetlenia przyjęto zastosowanie systemu MUSCO z fabrycznie nakierowanymi projektorami oświetlenia. Projektowane oprawy, charakteryzują się wysoką sprawnością opraw i źródeł światła, zapewniają ograniczenie ilości stosowanych opraw przy jednoczesnym utrzymaniu wysokich parametrów jakościowych oświetlenia. Dzięki precyzji nakierowania strumienia światła na wybrane obszary oraz zastosowanie dodatkowego zewnętrznego odbłyśnika, zredukowane jest "zanieczyszczenie" środowiska naturalnego światłem..

Podkreślenia wymaga to, że ZAMAWIĄCY opisując tak zamówienie uzasadnienia technologiczno -funkcjonalne wymagania dostawy opraw od jednego producenta

Pozostawienie tak sformułowanego wymagania w ramach SIWZ spowoduje, że w postępowaniu będzie mógł złożyć ofertę wyłącznie Wykonawca oferujący oprawy firmy MUSCO, która to firma będzie wobec takiego ukształtowania zapisów SIWZ zaproponuje w istocie każdą, nawet rażąco odbiegającą od rynkowych cenę.

W wyniku takiego wprowadzenia przez Zamawiającego uprzywilejowanego zapisu zawartego w SIWZ, kreującego faktyczne uprzywilejowanie towarów oferowanych przez tego właśnie producenta.

Podkreślenia wymaga, że w wyniku przeprowadzonej analizy rynkowej produktów oferowanych przez wiodących dostawców opraw (m.in. Schreder, Philips, Thorn, FelLuce, OSRAM, Siteco), oprawy te spełniają wymagania zapisów SWIZ. Chce podnieść, że Krajowa Izba Odwoławcza wielokrotnie wskazywała na okoliczność, iż blokowanie możliwości zaoferowania i sprzedaży urządzeń zgodnych z opisem przedmiotu zamówienia, ale pochodzących od różnych producentów, stanowi niczym nieuzasadnione utrudnienie uczciwej konkurencji, (tak m.in. wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 21.05.2018 r., KIO 823/18).

Podobne stanowisko wyrażane jest w wypowiedziach przedstawicieli doktryny. Jak pisze E. Nowicki — „Naruszenie zasady uczciwej konkurencji określonej w art. 29 ust. 2 7 uwagi na niezgodne z Prawem zamówień publicznych opisanie przedmiotu zamówienia zachodzi m.in. w sytuacji, gdy zamawiający opisze przedmiot zamówienia przez, zbytnie dookreślenie przedmiotu powodujące, bez uzasadnienia, wskazanie na konkretny produkt. Naruszenie to polega również na dookreśleniu opisu przedmiotu zamówienia w taki sposób, który nie znajduje uzasadnienia ani w technicznym, ani w funkcjonalnym uregulowaniu potrzeb zamawiającego. Przejawem naruszenia zasady uczciwej konkurencji jest nie tylko opisanie przedmiotu zamówienia z, użyciem oznaczeń wskazujących na konkretnego producenta lub konkretny produkt albo użyciem parametrów wskazujących na konkretnego producenta, dostawcę albo konkretny wyrób, ale także określenie na tyle rygorystycznych wymagań co do parametrów technicznych, które nie są uzasadnione obiektywnymi potrzebami zamawiającego i które uniemożliwiają udział niektórym wykonawcom w postępowaniu, ograniczając w ten sposób krąg podmiotów zdolnych do wykonania zamówienia” (Nowicki J.E., Prawo Zamówień Publicznych. Komentarz aktualizowany, LEX /el 2018).

Zgodnie z art. 29 ust. 3 ustawy Pzp przedmiotu zamówienia nie można opisywać poprzez wskazanie **znaków towarowych, nazw własnych**, chyba że jest to uzasadnione specyfiką tegoż przedmiotu, a zamawiający nie może jednoznacznie opisać przedmiotu zakupu za pomocą określeń nie odwołujących się do nazw własnych. W ostatnim z przypadków obowiązkiem zamawiającego jest dodatkowo posłużenie się zwrotem „**lub równoważny**”.

Przywołana reguła stoi na straży zasady uczciwej konkurencji i równości wykonawców i ma stanowić barierę dla takiego **opisywania przedmiotu zamówienia**, które w nieuzasadniony sposób premiuje konkretne produkty, czy też usługi, podczas gdy potrzeby zamawiającego mogą być zaspokojone przez produktu, usługi nie wskazane z nazwy w opisie przedmiotu zamówienia.

W związku z tym prosimy o dopisanie w zapisach SWIZ i projekcie słowa „**lub równoważny**”.

Odpowiedź:

Zamawiający dopuszcza rozwiązania równoważne i opisał je w pkt. 1.11 SIWZ.

PYTANIE 3

Treść zapytania:

W SWIZ zamówienia zamawiający w akapicie Budowa Oświetlenia użył sformułowania obliczenia

...1. Opis przedmiotu zamówienia

1.1. Przedmiotem zamówienia jest

Budowa oświetlenia Stadionu Miejskiego przy ul. Bema w Toruniu.

1.2. Zakres robót obejmuje w szczególności następujący zakres prac:

1) Budowa oświetlenia:

-montaż 200 szt. opraw oświetleniowych ze źródłem światła LED o mocy max. 1500W ze strumieniem 143,612 lm, każda, i 20 szt. opraw oświetleniowych ze źródłem światła LED o mocy 580W ze strumieniem 60,352 lm, w celu osiągnięcia wymaganego natężenia oświetlenia zgodnie z wymogami, obliczeniami

a natomiast w Przedmiarze Instalacji Elektrycznych ponownie używa słowa z załączonymi obliczeniami technicznymi

....Kompletny, system oświetlenia boiska, składający się z 200- opraw LED 5700K - 75 CRI 1500W 143,612-LM, 20 - opraw LED 5700k CRI 580W 60,352- LM z okablowaniem skrzynek przyłączeniowych, 4- maszty S1 - 4 o wys. H-30,5m, wraz z systemem redukcji natężenia oświetlenia z 3- poziomami (L-50-55%, H100%). Zgodnie z załączonymi obliczeniami technicznymi i dokumentacją techniczną - kompletny system od jednego producenta

Prosimy o załączenie wzorcowych obliczeń fotometrycznych ze wszystkimi danymi do wykonania równoważnych obliczeń oraz dostarczenie plików DWG PROJEKTU.

Odpowiedź:

Zamawiający udostępnił wszystkie posiadane dokumenty zgodnie z otrzymaną dokumentacją.

DYREKTOR
Aleksander Dybowski

